

莎士比亞《羅密歐與茱麗葉·樓臺會》

一 推論可能

1 根據前情提要，為什麼羅密歐會說「沒有受過傷的人，才會譏笑別人身上的疤痕」？
因為他聽見友人嘲笑他「先前追求美少女羅莎琳不成的事」。

窗下獨白

羅：輕聲點！從窗口透出來的是什麼光？那是東方，茱麗葉就是太陽！升起來吧，美麗的太陽！讓嫉妒妳的月亮消失吧！啊！那是我的意中人，她是我的愛！唉，但願她知道我愛她！

她的眼睛把整個天空照得如此明亮，安睡的鳥兒以為即將破曉而開始歌唱。

瞧！她用纖手托住香腮，多美啊！

啊，但願我是她手上的手套，可以輕撫她的臉龐！

茱：唉呀！

羅：她說話了。啊，再說下去吧！夜空中，她在我的頭頂閃耀，有如舞動雙翅的天使，輕踩著雲朵在天空悠然而過。

茱：啊！羅密歐啊，羅密歐！為什麼你偏偏是羅密歐？否認你的父親，拋棄你的姓名吧！如果你不願意，那麼只要你宣誓做我的愛人，我將不再是凱普雷特家族的人。

羅：我是繼續聽下去呢，還是現在就和她說話？

茱：只有你的姓氏才是我的仇敵，但姓氏又有何意義呢？即使你不姓蒙塔古，你仍然是你。玫瑰即使換個稱呼，它依舊芬芳。羅密歐要是換個姓氏，也無損他的可愛完美。羅密歐，拋棄你的姓氏吧，我願意把整個心靈託付給你。

一 分析內容

1 羅密歐在黑暗中看見、聽見什麼？

羅密歐先看見茱麗葉房間窗口的燈光，接著看見茱麗葉出現在窗邊，最後聽見茱麗葉的苦惱。

2 茱麗葉的苦惱是什麼？

羅密歐的家族與自己的家族是世仇，而自己卻喜歡羅密歐。

3 茱麗葉暗示自己會如何為愛犧牲？

如果羅密歐也愛她，她願意脫離與家族的關係。

4 茱麗葉對羅密歐有什麼期待？

希望羅密歐也能像自己一樣，為了愛，願意放棄個人與家族的關係。

5 兩人的獨白顯示兩人的處境和心思有什麼不同？

A 羅密歐：他看見了茱麗葉，所以讚嘆茱麗葉的美麗，也急著想與她說話。

B 茱麗葉：她沒看見羅密歐，所以只是傾訴自己的心聲。

窗下對白

羅：那麼我就聽你的話，你只要稱我為愛人，我就擁有一個新的稱呼。從今以後，再也不叫羅密歐了。

茉：你是誰？在黑夜裡，偷聽我的心事！

羅：我不知道該如何告訴你我的姓名，因為它是你的仇敵，我痛恨它！就算寫出來，我也會把它撕碎。

茉：儘管短短幾句話，我已認出你的聲音，你不就是蒙塔古家的羅密歐嗎？

羅：美麗的姑娘，你要是不喜歡，我就不姓蒙塔古，也不叫羅密歐。

茉：你怎麼會到這兒來？攀爬這花園的高牆不容易呀。若是被我家裡的人發現，一定不讓你活命。

羅：石頭圍成的高牆怎能阻隔愛情？是愛情輕盈的翅膀讓我飛了過來。愛情讓人有勇氣敢於冒險，所以你的家人也攔不住我。

茉：假如他們發現你，絕對不會放過你！

羅：唉！你的眼睛比他們二十把劍還要厲害，只要你溫柔甜蜜地望著我，我對他們的敵意便無所畏懼。

茉：我怎麼也不願讓他們在這兒看到你。

羅：在這黑夜裡，不會被他們發現。只要你愛我，被他們看見又何妨呢？得不到你的愛，活著也是苟延殘喘，倒不如讓他們的仇恨結束我的生命。

茉：是誰指點你找到這個地方的？

羅：是愛神引領我來到此地。哪怕你在最荒遠的海濱，我雖然不是舵手，也會像商人尋寶般去冒險追尋。

茉：幸虧黑夜替我罩上了面紗，否則剛才被你偷聽到我的心事，你一定會看見我羞愧臉紅。英俊的羅密歐，我對你太痴情了，你可能會覺得我舉止輕浮。原諒我吧，是黑夜洩漏了我深藏心底的祕密，不要把我的主動示愛視為輕佻。

羅：女孩，你看皎潔的月光把樹梢染成一片銀白，讓我對著聖潔的月亮發誓——

茉：啊！千萬不要對著月亮發誓，月有陰晴圓缺，你若對著它發誓，愛情也會像它一樣無常。

羅：那麼我要對什麼發誓呢？

茉：根本不必對什麼發誓，如果一定要的話，就以你真誠的自我來發誓吧，我一定會相信你的。

【羅密歐舉起手發誓】

羅：假如我心底真摯的愛情——

茉：好了，不要發誓。儘管我喜歡你，卻不願今晚就立下愛的誓約。這樣私訂終身太輕率，怕會像閃電般來得突然，卻快速消逝。親愛的，晚安，等我們下次見面時，愛情的蓓蕾會在夏日和風的吹拂下，開出美麗的花朵。

一 分析內容

1 茱麗葉發現羅密歐正在窗下，並透露對自己的真心時，哪些話透露她對羅密歐安危的擔心？哪些話透露她對愛情能否長久的擔心？

A 擔心羅密歐的安危

a 若是被我家裡的人發現，一定不讓你活命。

b 我怎麼也不願讓他們在這兒看到你。

B 擔心愛情能否長久

a 黑夜洩漏了我深藏心底的祕密，不要把我的主動示愛視為輕佻。

b 月有陰晴圓缺，你若對著它發誓，愛情也會像它一樣無常

2 茱麗葉如何暗示她內心對愛情取捨的矛盾？

最先茱麗葉感情衝動的希望羅密歐能真誠發誓，保證真心。

接著又感覺這種一見傾心，私訂終身的舉動太輕率。

最後她希望讓時間沉澱當下的衝動，但又希望在時間的流逝中，愛情依然美好如初。

3 羅密歐如何表達她對茱麗葉的真心？

A 願意放棄姓氏。

B 無懼茱麗葉家族敵意的挑戰。

C 真愛才能使生命有意義。

窗下告別

奶媽：【在屋內高喊】小姐！

茱：我聽見裡面有人在叫。親愛的，再會吧！【向屋內高喊】好！奶媽，我就來了！【轉向對羅密歐說】親愛的羅密歐，你要真心待我！稍等一會兒，我立刻回來。【茱麗葉走進屋內】

羅（獨白）：幸福的夜晚啊！難道我在做夢嗎？這麼美好的事恐怕不是真實的。

【茱麗葉再次出現在窗邊】

茱：親愛的羅密歐，再說幾句話，我們就該道別了。如果你的愛純潔誠摯，是真心想娶我，明天我會派人去找你，確定婚禮的時間和地點。我願意將命運託付給你，天涯海角永相隨。

奶媽：【在屋內高喊】小姐！

茱：就來了。【轉向對羅密歐說】倘若你沒有誠意，那麼我懇求你，停止追求，讓我獨自傷心吧。

【羅密歐再次舉手發誓】

羅：我要以我的靈魂—

茱：我要向你道一千次晚安！

【茱麗葉進入屋內】

羅（獨白）：夜晚沒有妳的光，我會感到一千倍的傷心！赴情人約會，就像學童拋開書本一樣開心；和情人離別，就像學童去上學般心情沉重。

【羅密歐離開舞臺】

一 推論可能

1 上文的【】、（）有什麼作用？

A 【】：說明聲音的位置，人物的動作與活動。

B （）：說明人物獨白，用以區別人物對話。

2 推論此段多次夾入奶媽的呼喚，可能在暗示什麼？

家庭因素可能會干擾茱、羅兩人的愛情發展。

3 推論羅密歐與茱麗葉「道別」時的心情？

A 茱麗葉：與羅密歐道別依依不捨，但對明天的約定，似乎頗有信心。

B 羅密歐：離開茱麗葉，等待明天不確定的約定，內心頗為沉重。

全文統整

1 如果拿此劇本與小說做比較，你會發現劇本在形式上有什麼特色？

劇本的形式特色：

A 多為人物對話或獨白，且會清楚標示誰在說話。

B 對話如易產生混淆，會以特殊符號如（）說明獨白。

C 會加入人物動作的說明。

2 說出你喜歡的句子，並分享喜歡的原因？